Rocinante

AÑO I - Nº 5 - CONCORDIA, 15 DE MARZO DE 1987



Rocinante

Publicación mensuel de interés general

CONSEJO DE REDACCION

Francisco Tomat-Guido Mario Meichtry Lucrecia Lessa Luis María Medina Suillermo Fink

COORDINACION TALLER LITERARIO MUNICIPAL DE CONCORDIA

Alejandro Bekes

CORRECCION

Lola Cerfoglio

Las notasfirmedas reflejan exclusivamente la opinión de sus autores y los conceptos vertidos son responsabilidad de cada uno de ellos.

EDICION Y DISTRIBUCION

LIBRO-CLUB
Galoría Entre Ríos - Local 36
Toléfono 21-8145 - Concordia

Registro de la Propiedad Intelectual en trámite. Precio del ejemplar: ± 1.00 - Números atrasados: ± 2.-

COLABORAN EN ESTE NUMERO

Oscar Meneguín Guillormo Bekes Nicolás Passarella Alejandro Bekes Zulma Baquero Horacio Alves

TAPA: Oscar Meneguín



Rocinante informa

DE "PURO CUENTO"

En nuestro N° 2, correspondiente al mes de diciembre del año pasado, nos ocupamos de "Puro Cuento", revista bimensual de literatura, cuya edición inicial había aparecido en noviembre. Actualmente, "Puro Cuento" va por su número tres, y en esta ocasión nos cita en dos oportunidades. En la primera dice:

Queremos agradecer a los medios de prensa, oral y escrita, el haber saludado la aparición de Puro Cuento con notas y comentarios. Entre ellos (al menos, de los que tenemos noticia), los diarios La Nación (Cap. Fed); El Litoral (Santa Fe); Norte (Resistencia); El Territorio (Posadas); La Prensa (Cap. Fed); La Gaceta de hoy (Cap. Fed); La Razón (Cap. Fed.); Hoy (Santa Fe); Punto y aparte (Veracruz, México). Y publicaron notas las revistas Humor, El Periodista y Vivir, de la ciudad de Buenos Aires, y Rocinante, de Concordia, Entre Ríos.

Luego, en recuadro referido a las publicaciones que se le han remitido, "Puro Cuento" menciona:

ROCINANTE, Nros. 1, 2 y 3. Estupenda publicación mensual de arte y cultura, editada en Concordia, Entre Ríos, por LiLro-Club. Integran su consejo de redacción: F. Tomat-Guido, M. Meichtry, L. Lessa, L. M. Medina y G. Fink. Su dirección es: Galería Entre Ríos - Local 36, Concordia, Entre Ríos.

Hay veces en que — como los cuentos — pocas palabras dicen mucho.

CUENTOS

No lo esperábamos, pero llegó. Se trata de un cuento escrito por una niña de siete años, al que nosotros sólo le agregamos el título porque ella se olvidó de hacerlo. Bien. Aunque no es nuestro tema, lo incluímos en la sección respectiva.



LAS COSAS...

- bien o mal pero hay que hacerlas Cuando no hay nada.
- se hacen bien o no se hacen.
- Y si le agregamos una intermedia (?):

 perfeccionándolas llegaremos a
 bien hechas.

Las cosas que nos llegan bien he chas habrán pasado su período de errores.

Los chicos no nacen con la barba los bigotes puestos.

Y ¿perfectas? Es que acaso es nor mal obtener el cien por cien de opiniones favorables (?).

Creo que lo peor son los recoveco que conducen al quietismo.

Cuando aparece algo nuevo com esta revista de ustedes, por explica bles que sean los escepticismos entr nosotros, o las opiniones negativas lo primero que hay que valorar es qu se haya concretado una iniciativa; n quedó en la abstracción:desear es so fiar, querer es poder.

Estamos demasiado resignados a recibir cosas hechas.

Esta revista como toda otra cos perfeccionará sus errores si los tien o sucumbirá por ellos. Es ley. Vendr otra.

Una revista local tiene que habe como mesa de opiniones locales.

A esta ciudad la desarrolló nuestr generación dirigente del '30; ellos cumplieron consigo mismos, con si tiempo y su oportunidad.

UN LECTOR DNI. 5.768.443

H.P.

Al lector que firma "H.P.", que nos enviara una carta para esta sección le agradeceremos nos remita la misma escrita a máquina o, si ello no es posible, a mano con letras de imprenta La recibida en nuestra mesa de trabajo es ilegible.

Sean dos individuos A y B, provisoriamente amigos. Después de varias desinteligencias, roces y gestos dudosos, quiebran las lanzas "se distancian", con los siguientes resultados: A se dedica a recorrer la ciudad murmurando del antiguo amigo y B agrede a A mediante anónimos y puñados de barro arrojados a la puerta... Quien se tome el trabajo de releer esta linda historia, podrá observar el crecido número de eufemismos de que hace gala: dice "desinteligencias" por discusiones, "roces" por peleas y "gestos dudosos" por probables canalladas. Se vale de una metáfora medieval para mencionar la ruptura y donde bien podríamos leer "calumnia" se habla, en cambio, de "murmuración". Pero ¿qué pasaría si preguntáramos a los interesados? Seguramente, A diria que "prefiere no hablar" de "ese tipo", para a continuación describir su drama argentino con las tintas bien cargadas. En cuanto a B, se limitará a responder que entre él y A hubo "algunas diferencias",

Esta costumbre nuestra (aunque no exclusiva) de no llamar jamás las cosas por su nombre, ilustra, por lo menos, hasta qué punto hemos idolizado las palabras y hasta dónde nos vulnera o nos somete la presión social del lenguaje. El eufemismo, pariente del tabú linguístico, del circunloquio y del miedo, es un arma fundamental de nuestro arsenal retórico corriente. Vacuamente acumulamos frases insulsas y párrafos indecisos, con el paradójico afán de hablar sin decir, de no expresar, pero nadie se llame a engaño: nos entendemos demasiado bien. Rara vez el decir polvillo por caspa y "tan amigos" por "prefiero no volver a encontrarte" crea problemas en la comunicación. Nuestra eufemística no sólo es funcional, sino que hay quien piensa que no podríamos convivir sin su ayuda. La sinceridad, ¿es algo más que un repertorio de malas palabras? Además, el hábito de usar a cada paso el vocablo miércoles nos provee del maravilloso y entrañable procedimiento de elogiar a alguien, verdaderamente admirado, por medio de un insulto: nuevo "eufemismo", aunque al revés, que nos libra en parte del sonrojo de admitir que sentimos un afecto; otra vez la voluntad de no expresarnos. Discépolo (Enrique Santos) inmortalizó en su tango "Uno" el miedo o pudor de pronunciar el pronombre YO. Cabría decir, quizá, que somos un pueblo

Eufemismos: el miedo de nombrar

Escribe Alejandro Bekes

tímido; pero el eufemismo, como han hecho notar los linguistas, suele reconocer otras causas.

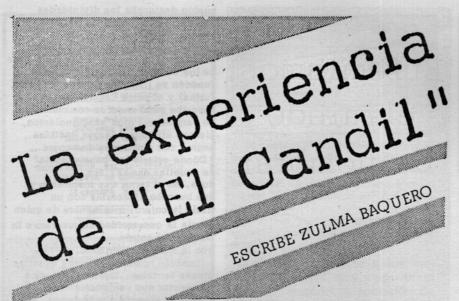
No sé si no será la más importante la que concede valor mágico a las palabras: superstición tan frecuente, que casi nó hay discurso político o exhortación religiosa que no la ejemplifique. Son objetos de temor los nombres de personas que odiamos o preferimos olvidar, o que representan una doctrina "condenada", o ciertos sustantivos comunes (cuanto más abstractos, peor) y aún ciertos adjetivos, especialmente gentilicios, que varían según los círculos y las épocas. Un catálogo de tales desplazamientos sería interminable.

Podríamos preguntarnos, al contrastar los ejemplos, si tiene múltiples causas o una sola causa con variaciones, y en qué consiste el eufemismo. El prefijo griego EU significa "bueno", "bien", y el resto viene del verbo FEMI, "hablar". Un extraordinario ejemplo de eufemismo griego, que el diccionario acaba de darme, es el nombre de las EUMENIDES, voz que se puede traducir "benévolas", con que este

pueblo designaba las divinidades implacables y femeninas de la venganza, que se ocupaban de castigar sin misericordia, hasta después de la muerte, a los violadores de los deberes filiales o amiciales. También se llamaban Erinias (en latín, Furias) y el poeta Esquilo las describe como mujeres con cabellera de serpientes, ojos sanguinolentos, dientes afilados y largos vestidos negros con cinturones de sangre... ¿Dónde estaría la "benevolencia" de aquellas damas? Sin duda, en el terror que inspiraban y que buscaba aplacarlas con un título lisonjero, a la manera de quien elogia la generosidad del usurero o la bondad del patrón que lo mantiene oprimido.

También nosotros tenemos nuestras diosas terribles. También evitamos pronunciar sus verdaderos nombres, siempre que podemos. Las palabras, los idola fori, los fetiches hereditarios y comunitarios, hacen su perpetuo trabajo en nosotros, y les tenemos miedo. Somos eufemísticos porque somos cobardes. Tenemos miedo de comunicar nuestro ser auténtico, como si mostrarnos como somos implicara una desventaja o una pérdida. Tenemos miedo de nombrar nuestros sentimientos y nuestras ideas, como tenemos miedo de nombrar a personas o entidades que nos molestan. Expresarse por la palabra es recurrir a toda la carga significativa que el lenguaje conlleva. Eludir esa carga, desviarla por medio del eufemismo, es también eludir la expresión.

Yo expongo, como hipótesis, que la causa profunda de este miedo es la falta de libertad exterior e interior, la represión hecha carne, el rechazo a la responsabilidad que supone la posibilidad de ser libres. Obviamente, nuestra vida (o muerte) política ha hecho siempre lo posible por alentar ese miedo, que termina por ser simultáneamente la causa y la consecuencia de la opresión, que termina por convertirnos a la vez en culpables y en víctimas de la inseguridad y el engaño. El terrorismo múltiple y recurrente, el mandoneo y la prepotencia, la tiranfa de la mente despierta y de la lengua afilada, el autoritario desdén de "los que saben" o "pueden": he ahf los basamentos sociales y psíquicos de esa sumisión que no siempre acertamos a reconocer y que tan prolijamente revela nuestro contorsionado lenguaje. •



eatro proviene del verbo contemplar. Es decir que con sólo nombrarlo suponemos que debe existir quien lo realice y quien lo mire. De manera que el hecho teatral se complica por la confluencia de dos dinamismos: el de los actores y el de los espectadores. Cada uno lleva sus componentes y su energía a ese encuentro que resultará bien o mal, según la conducta frente al otro.

Todo lo que expresaremos con respecto a Concordia se refiere a nuestra experiencia como integrantes de "El Candil".

Los aportes de los actores son todas las características naturales de su persona: físico, voz, carácter. También las adquiridas: expresión corporal, vocalización, desplazamiento, comunicación en escena, improvisación, memoria emotiva. Se agregan aspectos negativos: nerviosismo, inhibiciones, inseguridades, poca ejercitación del texto.

Los espectadores contribuýen con su memoria de los esporádicos espectáculos que han presenciado aquí o en Buenos Aires o en lugares de veraneo. La rememoración, a veces, corresponde al cine o la televisión. Esto nos perjudica porque, a pesar de ser medios audiovisuales, tienen un lenguaje distinto. La imagen centraliza los detalles, el volumen de los sonidos puede graduarse y, en general, son más altos. La actitud del asistente admite dialogar, hacer ruidos que no afectan la percepción, se capta todo, Consideremos en algunas personas, además, la posibilidad de repetición por la videocasetera. De modo que la disposición no nos favorece simplemente porque no se habitúan a observar teatro. La facilidad en la comunicación responde, sí, a la expectativa de vera personas de conocimiento diario en una actividad distinta y con todos los defectos y virtudes aumentadas en el escenario. "El gusto de ver al vecino".

Reparemos en la proeza del intento. Presentimos aproximadamente la repercusión a partir de la elección de la obra. Precisamos atender al tipo de asistente, no buscar sólo la obra de nuestro gusto o para lucimiento. Analizamos si tiene estructura teatral, aparte de un tema y unas expresiones interesantes. "No nos enamoremos del texto y nos olvidemos de la acción", nos decía un profesor de Montevideo. Es necesario tener tanta amplitud de lectura como para calcular las modificaciones del público en el teatro, la sensibilidad de los actores y la factibilidad de escenografía, sonido, iluminación. Es un paso importantísimo y el más difícil. La precipitación en este escalón puede llevarnos al fracaso total.

Elegida la obra, el entusiasmo de los intérpretes requiere su tiempo de maduración personal y en su relación con los demás. Se respeta el ritmo de asimilación de cada personalidad. Apurarlo o presentarlo antes, provocaría un experimento vergonzoso. Demorarlo, produce hastfo. Por esto, en el diálogo previo a los ensavos, hablamos de la vanidad que provoca el aplauso, de la tolerancia con el proceso interior de cada uno, de la exteriorización de los sentimientos provocados... En fin, el actor debe saber qué siente el acompañante, qué carencias tiene, en qué instante necesita refuerzo, qué significa cada gesto sobre el escenario porque en el me mento de la representación la única yuda proviene de algún actor.

En ocasiones, el cálido tono de vo de un artista o la modulación de un actriz nos apasiona y cómodamen nos olvidamos de lo que se ve. Si curre así, el público se aburre.

La puesta descubre la escasez vestuario, grabación, escenografía, tilería. Entonces, recurrimos a la generosidad y a la confianza de persona conocidas que nos auxilian con el mentos o con asesoramiento.

Después de dedicar cinco meses un proyecto, asumimos la osadía o subir á un escenario. ¿ Cómo sabemo que el público estará conforme? Tod representación parece un examen, un prueba en la que amén de la preparación acontecen eventualidades que so lo se aprenden a salvar con la práctica. El actor no puede juzgar objetivo mente su actuación. Es el espectad que completa su idea, le comunica la detalles discernidos, las asociaciones afectivas o intelectuales que su gen.

Los dos, el actor y el espectado se preparan para asistir, programan ceremonia, se visten, "se aprontan Encontrados en la cita ambos accions y reaccionan según lo que acomparal otro y lo que sucede. Se juntan la partes de la unidad.

Los integrantes de nuestro conjun somos conscientes de que en la orga nización de una de las funciones 1984 no pensamos en el público. F poca gente porque hacía mucho cal -factor externo-, el tema omitía interés popular y apresuramos el pro yecto -error nuestro-. Defraudame a las personas que asistieron con idea de ver un tema cercano a sus i quietudes y bien realizado. Nos pre guntamos: ¿qué harán? ¿No irán ma o esperarán que alguien les cuen cómo se produjo el estreno para asi: tir? Experimentamos en el equívoc Pero los concordienses benévolos s guieron apoyando nuestros espectácio los en 1986.

Descontados los cursos cercanos locales que nuestra disponibilida temporal nos permite realizar, la ún ca manera de aprender a encontrarna es realizar frecuentes representaciones. Sólo cabría exigirnos recíproca mente: a los actores, trabajo; a la espectadores, presencia.

LA AUTORA: profesora de Castellano, Literatura y Latín, co-fundadora de "El Candil", grupo de teatro creado en 1983, que puso en escena "El camino del elefante", de Lauro Campos; "Historia de las Aldao", de Jorge Grasso (1984); y "Cáritas", de Bentto Lynch (1986).



En su vía de ascensión y penetración de la literatura y en esa búsqueda de su verdad estrechamente ligada a su tierra, Ricardo Güiraldes se nos presenta como el defensor de sus leyes que obedecían, con genuina interiorización, a las claves legítimas de

los espíritus alertas.

Una amplia y dilatada bibliografía sobre su obra retoma la certidumbre y recoge el temblor de un hombre hecho huella en el camino de sí mismo, identificado e identificando sus desciframientos más íntimos en poemas, cuentos y novelas que son una secuela espiritual de su lúcido testamento.

Por cierto que no fue Güiraldes el poeta complacido en reiterar sus propios efectos y puede decirse que mucha de su eficacia deriva precisamente de esas alusiones que llevan a recrearnos una atmósfera de destacada intensidad. Al cumplirse sesenta años y meses de la publicación de su libro más celebrado "Don Segundo Sombra" -reflexiva integración de lo nacional con lo universal-, y sobrevolando los distintos aconteceres de sus primeras obras y los tropiezos que rodearon su nacimiento, el proceso confiere, a un creador en posesión de una cultura como la suva, no pocos matices de acentuación dominante y reflexiva.

Esta hazaña, emprendida con una firme vigilancia interior, no fue valorada en su momento por los críticos de su generación, y la amargura de tirar en un pozo de la estancia ejemplares de sus primeros libros, nacidos de una necesidad impostergable, no hace sino acentuar las dramáticas peripecias del indescifrable código humano. Acaso una clave de esos mecanismos esté dada por aquellas palabras del protagonista de su impar novela: "no sé cuántas cosas se amontonaron en mi soledad. Pero cosas que un hombre jamás confiesa".

No hay duda de que a Güiraldes le interesó esencialmente la relación entre la pampa y el hombre que la vive,

de espíritu tan parecido a su contorno. Las apuntaciones de la realidad, la textura de los signos metafísicos, la vida de los paisanos, las hondas cadencias dramáticas de los atardeceres, las connotaciones de la recogida de la hacienda para un rodeo, los duelos criollos en las pulperías de campaña y estancias, el extravío entre los cangrejales, el arreo, el lenguaje casi urdido con un movimiento de cámara lenta, avanzan en la búsqueda del ritmo de su propio pensar, crecen en la insistencia de impresiones emotivas y trasladan en su visión una épi-

Los hechos de la vida, de esa vida gaucha que levantó como una constatación de su fraternidad, concurren aquí con notorios matices al aproximarnos la figura de un Güiraldes lœalizado en sus altos atributos de dimensión humana, afirmando en la senda armoniosa de su universo, tan cercano a la plenitud de nuestra condición ordinaria. Como libro de sabidurfa, el texto aporta elementos de honda medida y recoge, en la vía traducible del conocimiento, el mismo camino siempre nuevo para los ojos del visionario. Es decir, el verbo humano revelado por la

Una llama permanente: Ricardo Guiraldes

Escribe Francisco Tomat-Guido

ca criolla de evocadora sugerencia. Es más; afirma una manera de vivir en los sucesos de un pasado inmediato y en una forma de vida que el paisano alcanza frente al espectro social que lo contiene. Esta mostración de Güiraldes le acarreó no pocos testimonios adversos: Groussac, entre otros, manifestó que se vefa el smoking debajo del poncho.

A partir de su muerte, su mujer Adelina del Carril se convierte en la devota custodia de divulgar la obra de Guiraldes. Rescata, entre los papeles inéditos, los manuscritos de un trabajo inconcluso: El libro bravo, que se edita, como la mayoría de sus obras en primeras ediciones, en San Antonio de Areco, en las prensas de su editor don Francisco A. Colombo en 1936. Luego, como un homenaje de Adelina del Carril y con una introducción de Alberto Gregorio Lecot, nuevamente ve la luz en 1976 por medio de la Editorial Ricardo Güiraldes.

Estas breves reflexiones tratan de mostrar la madurez de un pensador solidario y humano, apegado entrañablemente a los temas de su tierra y sus protagonistas. Los componentes calificados de sus comunicaciones no son otra cosa que evocadores empeños de su vida, de una vida llena de desciframientos que anotan el símbolo de una cortesía humana, de una verdad alcanzada en enfrentamientos de dolorosa intensidad, más suyos a medida que el tiempo cavaba en los cimientos de su espíritula medida de sus intenciones más puras.

boca de un hombre.

Así, don Segundo Sombra camina por las calles del mundo con sus mtaciones de suprema totalidad proyectando con sus signos visibles la fidelidad de una forma de vida con sus luces v sombras. Más aún: desnuda la respiración de un tipo humano que en la singularidad de su modestia define la geográfica situación de un escritor apegado a su tierra sin gestos ni argumentos complicados. Y nos define también en la permanencia de una vibración similar a la suva como herederos en la confianza del hombre. Meta fraternal que, sin duda, Güiraldes sent fa como imperativo antes de partir al reino de las sombras. Tenía, entonces, cuarenta y un años. .

La Comisión Organizadora del Congreso Pedagógico Nacional ha recibido más de cien proyectos educativos de otras tantas personas o entidades preocupadas por un tema cuya importancia es obvio destacar. Además de un breve análisis de sus alcances, transcribimos dos de esos proyectos, en la esperanza de encontrar otros de similar interés.

Congreso

Pedagógico

Nacional

El Poder Legislativo Nacional ha convocado, a través de la Ley N° 23114 sancionada el 30.9.84, a un Congreso Pedagógico que se efectúa con la amplia participación de todos los niveles de enseñanza, estudiantes, padres, cooperadoras escolares, comisiones vecinales, gremialistas, docentes, estudiosos del quehacer educativo, y el conjunto del pueblo a través de los partidos políticos y organizaciones sociales representativas.

Sus objetivos son:

- a) crear un estado de opinión en torno a la importancia y trascendencia de la educación en la vida de la República.
- Recoger y valorar las opiniones de las personas y sectores interesados en el ordenamiento educativo y su desenvolvimiento.
- c) Plantear, estudiar y dilucidar los diversos problemas, dificultades, limitaciones y defectos que enfrenta la educación.
- d) Divulgar la situación educativa y sus alternativas de solución, asegurando la difusión necesaria a fin de que el pueblo participe activamente en el hallazgo de las soluciones.
- e) Proporcionar el asesoramiento que facilite la función del gobierno en sus esferas legislativas y ejecutivas.
- f) Estrechar lazos de fratemidad entre educadores argentinos y de otros países latinoamericanos, con vistas a un intercambio fructífero de experiencias y conocimiento.

En nuestra ciudad se constituyó, como está previsto en la reglamentación del Congreso, una Junta Promotora, que ha convocado a una Comisión Organizadora local, con amplia participación popular, la que ha realizado numerosas reuniones y asambleas y será la encargada de recepcionar todos los trabajos y sugerencias que elaboren particulares y la Asamblea Pedagógica de Base.

CREACION DEL SERVICIO EDUCATIVO SOCIAL OBLIGATORIO (S.E.S.O.)

Presentado por Roque Meza Claudio Donatti Marcelo Bengoa

Se nos resenta a todos los argentinos, y en modo particular a los jóvenes, una infrecuente y nada desdeñable oportunidad de debatir el futuro modelo educativo, y por consecuencia, de país, a través del II Congreso Pedagógico Nacional.

Constituye esta convocatoria una propicia ocasión para debatir temas de interés general y específicos tanto en el quehacer social como educativo.

Ocupando tal espacio participativo proponemos la creación de un Servicio Educativo Social Obligatorio, cuyos objetivos principales serán el desarrollo tanto espiritual como físico del individuo, enmarcado en principios de fraternidad y solidaridad humanas, así como una capacitación que permita a los jóvenes ser útiles a la sociedad que componen.

Previamente a explicitar las características del S.E.S.O es conveniente comentar las razones que originan el mismo, a saber:

En primer lugar, y fundamentalment la existencia de una práctica que conforma, entre otras, una fuente de autoritarismo, desvirtuación de valores y menoscabo de principios personales como es el sometimiento al Servicio Militar Obligatorio.

En efecto, la "colimba" -denominación popular que significa corre, limpia y barre- grafica de por sí la realidad del improductivo v deformante servicio. La pérdida de un año en los estudios, así como la interrupción laboral en no pocos jóvenes, a lo que hay que sumar las infelices vivencias cuartelarias cargadas de violencia física, psiquica y moral -lesivos ejercicios físicos como aplaudir con cardos entre las manos, malos tratos, discriminación intelectual, racial y religiosa, etc .brindan, amén de un triste cuadro, sobrados y poderos os motivos para poner coto a esta viciada y desvirtuada prestación.

Argumentar con el fin de justificar la continuidad del S.M.O. la defensa nacional, a la luz de lo ocurrido durante el conflicto con Gran Bretaña por las Islas Malvinas y a tenor de los tiempos que vivimos, en los cuales se descarta el empleo de armas convencionales por armamentos sofisticados y complejos -misiles extracontinentales, submarinos nucleares y otros de alta tecnología. que requieren el concurso de personal especializado- y con la paradójica hipótesis de conflicto que sostienen nuestras FF.AA., donde el enemigo se identifica en parte del pueblo, que por otra parte las creó, nutre y sostiene, torna tal invocación de defensa en una fundamentación cuanto menos contradictoria y carente de solidez.

Se significa que con la planta permanente de personal de las FF.AA. se está en condiciones de velar por la seguridad de nuestras fronteras, en tiempos de paz, a lo cual hay que agregar la posibilidad de incorporación de voluntarios, conforme a los recientes anuncios gubernamentales en tal sentido (3.000 a 4.000 voluntarios ingresarían a la Armada como experiencia piloto).

Creemos que ya no se justifica mantener en vigencia el producto de la Ley Ricchieri, sancionada en 1901, por cuanto no sólo se construye la grandeza de la Nación con un arma en la mano, sino también y fundamentalmente, capacitándose, investigando, trabajando, enseñando, etc., que es lo que los jóvenes podrfamos efectuar durante el lapso de conscripción.

En otro orden de cosas, se observa la inexistencia de una instancia educativa-social que posibilite a los jóvenes una apropiación crítica del medio en el cual viven, una práctica comunitaria que impulse una conciencia solidaria y participativa tendiente a mejorar a su sociedad, es decir, la ausencia de una integración de la educación y trabajos productivos de la realización del individuo y de la comunidad por ende.

En función de lo expuesto, propugnamos la creación del S.E.S.O. (Servicio Educativo Social Obligatorio) con las siguientes características:

- :: Como primera medida, se eliminará el Servicio Militar Obligatorio.
- :: Cursarán el mismo tanto varones como mujeres.
- :: La edad en que se efectuará el mismo será de 18 años para aquellos jóvenes que no cursen estudios, mientras que para los que lo hacen se hará en el transcurso del año terminal.
- :: Realizaráse los fines de semana (sábados y domingos), cursándose dos al mes, quedando sin obligación de concurrir los dos restantes, posibilitándose de esta manera la continuidad de estudios y laboral.
- :: El tiempo de duración sel S.E.S.O. será de 6 meses como mínimo y de 12 meses como máximo, según el grado de asimilación y efectividad tanto de las instrucciones dadas como de las tareas desarrolladas.
- :: La acción educativa concretamente consistirá en la enseñanza de primeros auxilios, tópicos como educación sexual, sanitaria, vial -incluye aprendizaje de manejo de vehículos-, cooperativa, física (natación), de los derechos humanos del hombre, alfabetización de los participantes en él que arriben en tal condición, conocimientos sobre cultura popular, educación agrícola, educación ecológica, medidas de defensa civil, uso práctico de armas de fuego que se complemente con clases teóricas, dictadas en los establecimientos de enseñanza secundaria como una materia más, etc.
- :: En cuanto a la faz social incluye la realización de trabajos productivos como huertas comunitarias en terrenos fiscales como privados en condición de desocupación, tareas de alfabetización, campañas de salud (prevención, vacunación, etc.), tareas urbanísticas como ser la construcción de plazas, paseos, colaboración en centros de salud y prácticas en los mismos, en

construcciones populares que así lo necesitasen, en comedores, guarderías, ayuda en casos de catástrofe regional (inundación, terremoto, etc.), y en todo otro ámbito que así lo requiera y en el que puedan lograrse los objetivos mencionados anteriormente.

- :: Desarrollo de la cultura autóctona (se proveerán los medios concretos en tal sentido).
- :: También se intentarán experiencias piloto en relación con los medios de comunicación, como ser periódicos vecinales con participación de Papel Prensa vía Estado, así como en la implantación de radios regionales de bajo alcance.

Se usarán todas las instalaciones edilicias existentes tanto en el ámbito castrense como otras estatales como INTA, hospitales, etc.

En cuando al financiamiento del mismo, se logrará a traves del presupuesto destinado en principio al S.M.O., a lo que habría que añadir el destino de 5 por ciento del presupuesto correspondiente al Servicio Diplomático Exterior, que se destinaría a solventar este proyecto; lo mismo ocurriría con los fondos de pensiones. jubilaciones de todos aquellos funcionarios que las hubiesen obtenido por ejercicio durante períodos de facto, aportándose en este concepto el 50 por ciento de los mismos; por último, se contribuiría también con la realización de trabajos a particulares por parte de integrantes del S.E.S.O., de lo que se destinaría un 40 por ciento a la financiación y porcentaje restante para el integrante realizador de la tarea.

Estas propuestas de base que configuran el S.E.S.O., en modo alguno terminan acá, por el contrario necesitan del enriquecimiento y ampliación que puedan surgir de confrontar ideas y propuestas afines.

Por último, manifestamos que la presente propuesta educativa social es producto de una juventud idónea en el arte de pensar antes que en el de obedecer, así como dejamos constancia de que requerimos que se nos habilite, vía educación, cultura para reconocer los valores por los cuales corresponde vivir y no que se nos ordene subordinación a los conceptos en nombre de los cuales debemos estar dispuestos a morir, parecer de Santiago Kodavlof que hacemos nuestro.

IDENTIFICACION DE PROBLEMAS DE ESCALA GLOBAL, NACIONAL Y LOCAL A LOS QUE SE DEBERIA ENFRENTAR CON MEDIOS EDUCATIVOS

Presentado por Bemardo Zalisñak

En estas páginas me he esforzado por reflexionar e identificar los problemas de escala global, nacional y local a los que la educación debería servir, ya que se trata de los cambios que se deben introducir en las mentes de una sociedad sorprendida en una emrucijada en la que sus integrantes, personas especializadas, formadas uniformemente para una era industrial y para vivir en un país "independiente y soberano", ven acercarse a velocidad un planeta entero, del que deben preocuparse como propio y cuya riqueza no es ya la simplicidad de un signo monetario, una postal o el incompromiso de unas vacaciones en el extranjero sino una diversidad de formas desconocidas, inestables, agresivas, poderosas, persuasivas, indeseables a veces y cada vez más cercanas.

Desorientados, se vuelven al "Estado Protector", al "Custodio de la Seguridad Nacional", al que "garantizará las fuentes de trabajo", etc., como si el problema estuviera en la maquinaria estatal más que en sus mentes, sobrepasadas por la visión global —y que ya no pueden ignorar pues ven, por lo menos, que afecta su cotidianeidad—.

Estos temores que conjuro, es decir racionalizo, en las páginas siguientes, están de hecho más acá de un ordenamiento educativo, pero siento que serán temas centrales en los debates del Congreso Pedagógico y que deberán brindar premisas para que los técnicos y luego políticos en educación desarrollen sus métodos y acciones.

IDENTIFICACION DE LOS OBJETIVOS DE LA HUMANIDAD

Nuestra especie, desde el fondo de su evolución ha reforzado el rasgo conquistador, es la conducta que necesitó para aunar esfuerzos con empresas cada vez más vastas.

(conquistar = con - querir = querer juntos algo que no nos pertenece)

Los imperios actuales y pasados son producto de esa tendencia.

Hago notar que se quiere, no toda la realidad ajena sino una parte (una situación geográfica, un recurso, un invento), por lo tanto, una vez obtenido lo ajeno, lo simplificamos, tomamos lo que necesitamos y nos desentendemos del resto, este resto se deteriora por falta de incentivo de quien ocupa la gestión de la nueva realidad.

Actualmente estamos ante un hecho no histórico:

A nuestro planeta se le terminaron los lugares sin conquistar, la humanidad con su rasgo conquistador agigantado, choca con una pared: los límites del planeta.

Nuestra tecnología no nos dará autosuficiencia en el Espacio por varios siglos.

La actitud conquistadora sigue en nuestras mentes y nos destruirá si no la transformamos.

Para ello retomamos una afirmación anterior: un conquistador simplifica, dijimos, lo que ha obtenido para poder manejarlo, corrompiendo el resto. En el lugar de origen del conquistador no se manejan así los bienes, se conserva prolijamente todo el bagaje cultural, todo el capital en que se apoya quien sale a conquistar. Nada se desecha porque es propio, porque se sabe para qué es útil.

Afirmamos entonces que el planeta entero es NUESTRO, de la especie humana con una base tecnológica común y con valores parecidos y en crisis. Y que la evolución entera está bajo nues tro manejo. Por lo tanto para conservar lo que es nuestro, debemos dejar de simplificar, que es desechar parte de nuestra riqueza, debemos Administrar la diversidad de recursos, de culturas, de esfuerzos.

Pensando a escala global en este Congreso Pedagógico, debemos formar Administradores Globales, a través de la familia, de la escuela, de los medios de comunicación, de los juegos y de los agentes sociales.

Ahora bien, inmediatamente: ¿qué dotes debentener los administradores?

La diversidad cultural y los cambios rápidos provocados por la fluidez de los conocimientos generan una sostenida crisis de valores. Desde la familia hasta los grandes centros de poder, se administra, mal o bien, esta crisis. Sus peligros y oportunidades deben ser más racionalmente identificados, para lo cual deberían desarrollarse ciertas cualidades en el ciudadano planetario:

- Desde su presente tener una visión histórica clara hacia atrás y saber que cuenta con su voluntad para maniobrar los hechos dados hacia adelante.
- Tener actitudes críticas interiores para todo conocimiento que incorpora.

 Tener actitudes positivas para mcdificar el futuro, acompañado de su sentido responsable ante las generaciones futuras que él influirá desde el presente.

Tener aptitudes para identificar y solucionar problemas por medios creativos.

IDENTIFICACION DE LOS OBJETIVOS DE LA NACION

Antes de diseñar un ordenamiento educativo deseable, se deben identificar los futuros posibles de aquí a 20 años en el mundo y en la Región.

Un sistema educativo deseable tendrá como objetivos:

- a) Transmitir los conocimientos culturales acumulados a las nuevas generaciones.
- b) La formación del niño estará orientada para dotarlo de destrezas para el autoaprendizaje sostenido, dada la dinámica de cambios rápidos en nuestros estilos de vida.
- c) La reeducación de los adultos a lo largo de su vida dadas las espectativas de duración de la vida, actualmente.

Volviendo a los futuros posibles, el nuestro tendrá características propias por ser un país de gran territorio y poca población, por lo que a cada ciudadano deberá multiplicársele su gestión (como agente activo de nuestro desarrollo) a través de: distintos medios de asociación con fines específicos, máquinas-herramientas versátiles, medios personalizados de comunicación, acceso a sofisticados bancos de datos.

Si queremos rescatar nuestra soberanfa nacional, debemos ocupar todos los lugares en que queremos ser soberanos, de otro modo alguien los ocupará por nosotros.

Para orientar el esfuerzo colectivo necesitamos, más que queremos, un Estado fuerte, de apreciables dimensiones, pero un Estado creativo, de vanguardia, que invierta en áreas de avanzada, que marque el camino de las empresas, Tue ejerza control en la dirección de futuros, no sólo posibles sino especialmente deseables por todos los ciudadanos, los cuales deberán estar comprometidos a esfuerzos que los haga posibles.

Retomando el tema educativo, ur Estado vanguardista, debe poner enfasis en las características deseables de los ciudadanos del futuro, que se deben formar en el presente, su prioridad debe ser en Educación y en el desarrollo de una cultura apropiada, que enfatice los deberes del ciudadano a ser libre y creativo y no su derecho a lo mismo.

El mayor recurso artificial del que carecemos, es confianza, confianza en nosotros y en el Estado. Confiar, por ejemplo, en un signo monetario, es confiar en quienes lo poseen y lo emiten.

Es la tarea más ardua que se puede pedir a los argentinos — confianza sostenida en nosotros mismos—.

Identificar esta carencia, nuestra necesidad, es enfrentar el problema de nuestro subdesarrollo.

Obtener ese recurso —la confianza es una tarea de explotación educativa: a través de los medios masivos, a través del ejemplo de los actores sociales, y en forma sostenida, en las aulas y en los lugares de trabajo.

En cuanto a los contenidos educativos, nuestra mayor carencia se encuentra en los conocimientos históricos que se imparte, necesitamos un conocimiento crítico de la historia, es todo lo que necesitamos de ella para proyectarla a los posibles futuros.

Algo que nos serviría sin mucha elaboración: varios pequeños informes personales (escritos, grabados, videos) de los presidentes, gobernadores, legisladores y quizá también de nuestros profesores. De su visión global de los problemas y su solución (Un informe antes de comenzar, otro en la mitad de su gestión y uno reflexivo un tiempo después de terminar).

De hecho también los libros, cintas grabadas sobre el tema que tenga jerarquía sobresaliente, deberían promocionarse a través de organismos estatales a precios ínfimos, que es una forma de orientar el consumo y el interés de los espectadores de tonterías hacia reflexiones y siguientes acciones de bien común.

En cuanto al impulso que se le quiere dar a la ciencia y a la tecnología dentro de nuestra cultura, refuerza lo que dije más arriba, las redes de información deben multiplicar varias veces su eficiencia en un país grande y con pocos habitantes, lo mismo vale para las redes de comunicación.

Un ejemplo que lo ilustra bien es el siguiente:

Se trata de la "novedad" de aplicar métodos mineros a la extracción de petróleo, no se trata de un descubrimiento ni de una innovación tecnológica, se trata de una adecuación de técnicas de extracción minera a la extracción de petróleo, que no se hacía porque no se intercambió nunca esta información entre mineros y petroleros. Con sólo intercambio de información tenemos hoy varias veces más reservas de petróleo que ayer (extraíbles a 40 dls/m3 o 100 dls/m3 segúnlos ca-

sos y sin explorar un solo nuevo pozo en los que estamos por gastar 4.000 millones de dólares/año) (Ver Boletín de la Secretaría de Ciencia y Técnica, Setiembre 1985, pág. 17-20)

Pues bien, vemos una buena orientación si se consigue que todo el aparato burocrático del Estado (el de vanguardia que soñamos) se concentra en establecer nexos de información adecuados entre la gente que investiga, que desarrolla, que produce y no esperando detrás de los mostradores, sino saliendo a los lugares de trabajo.

En cuanto a la orientación de la formación de ciudadanos del futuro, debe ponerse énfasis en la identificación y formación de PIONEROS.

(pionero: el que prepara el camino a otros)

Gente emprendedora, audaz y solidaria, capaz de hacer "pata ancha" delante de cualquier circunstancia, hacer de todo obstáculo un desafío.

Que de cada crisis que tengan que manejar sepan identificar su peligro y su oportunidad.

Gente autosuficiente, que cuente con la certeza de que en la medida de que no use los recursos estatales o cualquier otro ajeno, no delegará su propio poder para elegir su destino.

Gente prudente, que presupone que la realización de un bien implica el conocimiento cierto de la realidad.

Para dotar de esas destrezas a nues tros niños hay que dejarlos elegir a cada momento sus preferencias, multiplicar su entusiasmo, nunca limitarlos en sus sueños, la realidad debe ser su limitación, nunca el maestro, el padre o cualquier institución, todos ellos están para ayudarlo a enfrentar la realidad y cumplir en ella sus sueños.

Todos ellos están con el niño para que no corra riesgos inútiles ni pierda su tiempo, no para trazarle su camino, que es la trayectoria de su creatividad.

IDENTIFICACION DE OBJETIVOS PROVINCIALES Y LOCALES EN EL PRESENTE

Si globalmente necesitamos administradores y la nación necesita pioneros estudiaremos ahora el nivel provincial y local:

Los cambios rápidos han sido últimamente muy intensos en Entre Rfos: en Obras Públicas, carreteras, electrificación, puentes fronterizos y hacia las metrópolis.

La provincia se usa actualmente como vía de comunicación entre Paraguay, Brasil, Uruguay y Buenos Aires, Santa Fe, Córdoba, Chile.

Esto implica que parte del intercam-

bio de nivel internacional en productos y turismo cruza por nuestro territorio.

Esta novedad nos ubica en una situación privilegiada sin estar debidamente preparados y nuestro estilo cultural queda más expuesto a influencias, éste es un recurso que se ha vuelto valioso económicamente, ya que al turista le atraen los ambientes culturales y naturales diferentes al propio y a ambas cosas las podemos ofrecer:

Contamos por lo menos con 2.500 km. de arroyos, es decir, podemos ofrecer 100 mts. de aroyo continuamente a 25.000 familias sin gastos de hotelería, lo que, de promecionarse este tráfico, se haría particularmente intenso. Admás tenemos la ventaja legal que garantiza la propiedad de ese recurso al Estado Provincial y podrá en consecuencia regularse la intensidad de su uso.

Tenemos una población bien repartida para atender las necesidades básicas y culturales de esa masa turística.

El quehacer educativo deberá ocuparse con intensidad de que conservemos nuestra identidad provinciana y quizás acentuar las diferencias con el turista tipo, para hacer más atractivo el ámbito cultural.

En el ámbito de nuestra ciudad deberá tenerse en cuenta que aquí se forman no sólo concordienses, sino que nuestro patrimonio académico extiende cientos de kilómetros a la redonda su influencia, incluída la República Oriental del Uruguay, por lo que cuantitativamente ha de tenerse en cuenta esa sobrepublación joven que hay que atender. También la calidad de su formación, su ocupación del tiempo libre y su bienestar deberá intensificarse y sostenerse a traves, entre otras, de las actividades de las Direcciones de Cultura y Deportes del municipio y de la actividad privada de estos rubros.

Saliendo del ámbito académico, las atracciones turísticas sedesarrollan a través de un buen nivel deportivo y artístico y su difusión masiva, como ya lo hemos experimentado; ello debería sostenerse con un presupuesto y planificación adecuados para esas actividades.

En cuanto a los contenidos educativos, pese a lo que hemos dicho, no hayformación académica en los aspectos que hacen a la explotación turística que ocupa mano de obra muy diversa: planificadores, expertos en comunicaciones telemáticas y viales, publicistas, decoradores, cocineros, zapateros, guías, artesanos, músicos, etc. Deben introducirse inmediatamente las especialidades pertinentes en los ámbitos secundarios y terciarios de la ciudad.

En todo el país salen de la educación formal miles de potenciales desocupados, por falta de adecuada formación profesional a las necesidades de la localidad.

ALTERNATIVA MUSICAL ARGENTINA:

"La música popular nos convoca"

Con el lema que da título a esta nota, se desarrolló en Paraná entre los días 6, 7 y 8 del corriente la apertura del ciclo "Alternativa Musical Argentina 1987".

A lo largo de cuatro años y más de 50 recitales, la "Alternativa..." ha atravesado por distintas etapas: desde un inicio en salas pequeñas y con poco público —simultáneamente con las ciudades de Santa Fe y Rosario—, pasando por una consolidación de su propuesta y convocatoria —como en los dos años anteriores—, hasta llegar a este 1987 en que toma ribetes particulares.

Colaboración de Alberto D. Ponce

Según dicen los integrantes de MAGMA —agrupación de músicos paranaenses—, organizadores del ciclo desde sus inicios, la idea es reunir a todos los músicos popular que presenten un proyecto alternativo, independiente, tanto en lo estético como en todos los pasos de la producción. Y así es como este año la propuesta deja un poco de lado lo regional y se aboca a la tarea de impulsar un gran

Escribe Lucrecia Lessa

Positivo encuentro de directores de teatro

Durante los días 6, 7 y 8 de marzo tuvo lugar en Concordia el Primer Encuentro de Directores de Teatro de Entre Ríos, organizado por la Asociación Entrerriana de Teatro (AET) y con el auspicio de la Subsecretaría de Prensa y Cultura de la Provincia. Asimismo, contó con el apoyo de la Municipalidad de Concordia y del Grupo "Mente".

El viernes 6 a las 19.30, en la Casa del Grupo "Mente", quedó inaugurado este Encuentro. Habían confirmado su participación ocho localidades de la provincia —además, lógicamente, de Concordia—: San Salvador, La Paz, Urdinarrain, Gualeguaychú, Gualeguay, Colón y Villaguay. El sábado arribó la encargada de Teatro de la Subsecretaría de Prensa y Cultura de Entre Ríos.

Podría decirse que el Encuentro, durante el sábado, presentó tres momentos. Por la mañana, primeramente los directores mantuvieron un diálogo amplio e informal con el objetivo de interrelacionarse.

En el segundo momento, la actividad estuvo centrada en la ponencia que Socorro Barcia, como directora del Grupo Municipal "Tablas", de la ciudad de Gualeguaychú, realizó sobre su trabajo "Chaná, mi pariente".

La obra, llevada a cabo en su totalidad por gente de la provincia, fue estrenada en "Colón a Todo Teatro" y designada por la Subsecretaría de Prensa y Cultura de Entre Ríos para representar a nuestra provincia en Pilar (Bs.As.), el 17 de febrero, con motivo de la conmemoración del pacto histórico. Además, la gente de la AET, en oportunidad del estreno de la obra, eligió este trabajo para que fuera puesto en escena en el Primer Encuentro de Directores, iniciando de esta manera un nuevo ciclo de reuniones.

Socorro Barcia expuso una fundamentación más acabada del espectáculo: filosófica, histórica, antropológica, sociológica. Habló del previo rastreo de fuentes y del asesoramiento de especialistas para la reconstrucción histórica. Es importante destacar que en este trabajo primero participaron todos los integrantes. Cada uno investigaba un tema y exponfa el resultado del mismo al grupo.

A la exposición de Socorro Barcia se sumó el aporte de una de las guionistas, quien puso de manifiesto la coordinación que hubo entre la experiencia de dirección y su libreto. También el iluminador del grupo habló de sus conocimientos en proyección de diapositivas e iluminación.

El sábado por la noche tuvo lugar la representación del grupo "Tablas". Un trabajo excelente desde todo punto de vista. La experiencia, la seriedad, el rigor -un año y medio de preparaciónse evidenciaron en esta creación que sienta un precedente importantísimo en el teatro entrerriano, no sólo por el rescate histórico, cultural y linguístico que supuso, sino también por el nivel de actuación. Individualmente, los actores se desdoblaban en distintos personajes que mantenfan una característica repetida; caso del conquistador, científico francés, colonialista inglés y capitalista norteamericano. Grupalmente, se realizaron escenas de cantos y simples pasos de danza.

En cuanto a la vestimenta, estaba confeccionada contelas rústicas como

arpillera o lienzo, aunque también cor géneros livianos como raso o tafeta Prolijamente realizada, de corte y pliegues exactos, manejados con plasticidad. Asimismo las cerámicas utilizadas son resultado de los estudios que sobre los indios chanáes se llevaron a cabo. El marco dado por las diapositivas y la fluminación ayudaron al entendimiento social de la acción.

Entre las resoluciones a las que se arribaron se destaca la continuidad de estos encuentros cada tres meses, concentrando las tareas específicas en dos días. El Segundo Encuentro de Directores fue fijado para los días 6 y 7 de junio, nuevamente en Concordia. Para el mismo, se confirmó la presencia de Félix Gutierrez, de Concepción del Uruguay, con su último trabajo, y la de Mario Puentes, de Concordia, con Trabajos Prácticos.

Durante el domingo, se dió a conocer el Curso de Dramaturgia que, organizado por la Subsecretaría de Prensa y Cultura de la provincia y con la adhesión de la AET, dictará Mauricio Kartum. El curso, que tendrá una duración de cinco meses, se desarrollará en Gualeguaychú a partir del 2 de abril. Será dictado cada quince días en los fines de semana. La AET será la encargada de realizar el relevamiento de quienes estén interesados en concurrir. Recordamos que esta Asociación tiene su sede en Urquiza 839, de esta ciudad.

Sin duda, éste fue un encuentro de resultados positivos: por el intercambio artístico que se logró, por la puesta en escena de la gente de Gualeguaychú —de buen nivel— y por las proyecciones que alcanzará.

movimiento a escala nacional. Y así es como nos enteramos de que el ciclo continuará durante el año en Mar del Plata, La Pampa, Córdoba, Rosario y finalizará en Buenos Aires. Así es también como nos enteramos de que ATC filmó las tres noches y emitirá un programa especial; que se grabó un disco en vivo para un sello independiente y que Radio Nacional Buenos Aires, tomando como cabecera a Radio Nacional Santa Fe, transmitió en cadena para todo el país. Si a esto le sumamos la inmensa cantidad de medios gráficos y radiales provenientes de toda la República que cubrieron los recitales. no podemos dejar de asombrarnos y comenzar a tener otro tipo de espectativas.

El inmenso aparato publicitario que se había desplegado aproximadamente cinco meses atrás se intensificó en forma notoria en las tres semanas previas al encuentro. Comentarios radiales tanto en AM como en FM, afiches por todos lados, autos con altoparlantes, etc., anunciaban que estábamos sobre la fecha. Y así fue como durante dos noches el Anfiteatro de la ciudad de Paraná y en la tercera -por razones climáticasel Teatro Municipal 3 de Febrero, albergaron un promedio superior a los 2.000 espectadores por noche. Paralelamente, durante el día se realizaron charlas entre los músicos, los productores y los periodistas.

La frase de uno de los temas de MAGMA dejaba de ser valedera:

> Creo que el horizonte es otra línea falsa de la inercia salvaje que nos tocó vivir... ("LA INERCIA") Felici-ibarrola

Y fue el propio MAGMA quien, fuegos artificiales, satisfacción y cansancio de por medio, inauguró el ciclo. El programa completo fue el siguiente:

 Viernes 6: MAGMA (Paraná) - Trío
 Corradini, Campos, Corradini (Mar del Plata) - Zitto Segovia (Chaco) - Liliana
 Vitale (Bs.As.) - Jorge Fandermole (Rosario); y no pudo concurrir, si bien estaba anunciado, Raúl Camota(Bs.As.)
 Sábado 7: Confluencias (La Pampa) -

Sábado 7: Confluencias (La Pampa) -Juan Falú (Tucumán) - Ariel Borda (Córdoba) - Acalanto (Rosario) - Lito Vitale (Bs.As.) - Los de Imaguaré (Corrientes)

Domingo 8: Postdata (Córdoba) - Jorge
 Marziaii (Mendoza) - Alberto Muñoz
(Bs.As.) - Cary Picco (Gualeguay) Músicos Populares Argentinos (Bs.As)
- Antonio Tarragó Ross (Corrientes)

El nivel musical —sólidamente asentado en un excelente sonido de escenario— fue muy bueno durante las tres noches, y, si tuviéramos que elegir un artista en especial, nos quedarfamos con el trío marplatense Corradini-Campos-Corradini. Los mismos —próximos anfitriones de la alternativa— basándose en ritmos folklóricos y con un tratamiento muy similar al desaparecido trío Vitale—Baraj-González, dieron una sorpresa tanto en lo musical como en lo letrístico con el tema "Mirando la

casa de uno", de Mario Corradini, que resume un poco la idea de la mayoría de las personas que participaron en este encuentro:

> Teniendo raíces de saucedales Y alas de calandria a la libertad No se necesita buscar el verde En alguna plaza municipal.

Mirando un poco la casa de uno Dejando hablar a la identidad Nadle querra llorar su pasado en una pensión de la Capital...

Los titeres de Popelka

De Antonio "Cacho" Popelka nos ocupamos en nuestra edición anterior. Dijimos entonces que había sido invitado a la VII Fiesta Internacional del Títere, a realizarse en Sevilla (España) durante el mes de diciembre próximo. Adelantamos que nos había prometido más información para este número, y como lo prometido es deuda, conversamos con él sobre el particular.

"Una de las personas que integra el Comité Organizador de esta fiesta internacional —confiesa— es argentina, y nos une una relación afectiva de mucho tiempo y siempre le gustó el estilo de mi trabajo con los títeres. El año pasado —agrega— esta persona fue invitada por la UNIMA (Unión Nacional e Internacional de Marionetas y Afines) al Festival Latinoamericano de Títeres en La Falda (Córdoba), donde volvimos a encontrarnos. Allí surgió la posibilidad de invitarme a que mostrara mi trabajo en España. Yo envié mi curriculum y el Comité Organizador decidió la invitación. Esto es todo".

Respecto de esta fiesta, Popelka aclara que sólo conoce lo que le comentaron: "que los organizadores cuentan —dice— con una infraestructura sólida,
basada en el apoyo estatal y privado; que los elencos que generalmente participan son estatales, con mucha trayectoria y mucha apoyatura tecnológica en
la forma estética de presentar sus trabajos en lo artístico; que este año a Sevilla concurrirán conjuntos de Japón, India, Francia, Italia, Australia, además
de España, por supuesto; que Sevilla, por un tiempo, queda seducida por el
encanto que posee este belifsimo arte de los títeres y que la ciudad fascina por
su paisaje y su gente".

Lo que Popelka no dice es que él es un innovador dentro del teatro de títeres y que así ha sido reconocido internacionalmente. Las "hormigas" y la "gallina", por ejemplo, son creaciones de este artista local, elogiadas por prominentes figuras del ambiente mundial e imitadas por numerosos colegas de Cacho. Sabemos que estas dos creaciones han sido especialmente solicitadas para esta fiesta internacional.

-Este evento, en lo personal, será de mucha utilidad para mf -sostiene Popelka-. Yo soy un solista cuya total "infraestructura" queda reducida a una bolsa marinera, una valija, mi propio cuerpo y los títeres.

Y al mencionar a los títeres, señala:

-Anoche tuve una reunión con ellos sobre este tema de la tecnología en el arte. Realmente, algunos de ellos son insoportables, muy atrevidos. Las hormigas opinan que la verdad en el arte está únicamente en el cuerpo, y esto viene porque en algunos festivales les han dicho que son originales. A la gallina no la escucho más, está muy agrandada. Me dijo que ella confiaba en sí misma, que después de ella habían aparecido muchas gallinas en el escenario, pero como ella... Y aquí le tapé el pico porque no soporto su vanidad. Se originó entonces un ir y venir de opiniones entre ellos. El único que estaba callado y sereno era el "Presentador". En realidad, habla muy poco pero todos lo escuchan, y a su silencio lo interpreté como que tenemos que ir con lo nuestro pero estar muy abierto a todo lo que se observe. El aprendizaje es infinito. Por eso creo que este festival me va a ser de mucha utilidad. Y mientras llega el momento, voy a seguir trabajando, haciendo la mayor cantidad de funciones posibles, mostrando mis títeres donde no se hayan visto, enseñando este arte a quienes lo quieran aprender, a seguir madurando el afecto de mis amigos, con el mate, el asado y el vino. Y cuando aparezca octubre, me subo a un avión y a otra cosa...

La influencia de los medios

El hombre común se pregunta, muchas veces, por qué se polemiza tanto sobre la instalación de una emisora, de un canal de televisión o el nacimiento de un nuevo diario. Fundamentalmente, cuando son capitales privados los que abordan semejante empresa. Es que, por lo general, ese mismo hombre ignora que la raíz del debate gira alrededor de la enorme influencia que puede adquirir ese medio sobre la opinión pública, aunque ese punto tan importante es prácticamente borrado de la discusión. En cambio, se pone énfasis en el problema económico, en la importancia estratégica del lugar o en el interés que el nuevo medio puede despertar en la población. En una palabra, se confunde -o se trata, al menos- lo principal con lo aleatorio.

"El poder de los medios en la política", lanzado al mercado por el Grupo Editor Latinoamericano, es el fruto de un trabajo de compilación de Doris A. Graber. Se trata de una serie de ensayos, elaborados por los mejores investigadores en este campo, en los que se estudian los efectos de los medios masivos sobre el sistema político, el parlamento, el Ejecutivo y los sindicatos en los Estados Unidos. Presenta seis secciones y los ensayos agrupados en cada uno de ellas ilustran distintas facetas de la política norteamericana. Pero también se ocupa de explorar el impacto de los medios masivos en general sobre la opinión pública, las elecciones y los participantes dentro y fuera de la estructura del poder político y sobre las políticas públicas externas e internas.

Como ejemplos de la influencia que ejercen los medios se toman datos de investigaciones llevadas a cabo en temas (y escándalos) muy conocidos, tales como la guerra de Vietnam, Watergate, el caso de los rehenes en Irán, el de los papeles del Pentágono, la violencia racial, etc.

Como una muestra de lo que es el libro en sí, hemos elegido el último tema de la última seccion, referida ésta al "Control de los efectos de los medios", primordialmente por su brevedad.



GÉNESIS DE LOS PRINCIPIOS DEL FLUJO LIBRE DE LA INFORMACIÓN

HERBERT I. SCHILLER

...La tecnología de la comunicación de noticias —las computadoras, los satélites espaciales, la televisión— combinada con un sistema de gran empresa poderosa y en expansión, ayudaron a impulsar a los Estados Unidos al centro de la economía mundial.

Sin pronunciamientos públicos, los productos de los medios norteamericanos privados y las redes informacionales de los Estados Unidos cubrieron el mundo. Especialmente prominentes fueron los films producidos cada vez con mayor frecuencia fuera del país, la exportación de programas de televisión comerciales, y la distribución internacional de revistas y otras publicaciones periódicas de América del Norte. Reader's Digest, Time, Newsweek, Playboy y las producciones de la Walt Disney Corporation llegaron a millones de espectadores y lectores fuera de los Estados Unidos. Además, firmas editoras extranjeras desaparecieron dentro de conglomerados norteamericanos que se ocupan del "ocio", Junto con estas penetraciones más o menos convencionales de los medios, una variedad de actividades informacionales adicionales acompañaron la oleada global del capital privado norteamericano. Lo más notable, tal vez, fue la extensión de las encuestas de opinión y los estudios de consumidores, que ahora se realizan en todo el mundo, a menudo bajo los auspicios de compañas investigadoras de propiedad norteamericana.

compañías investigadoras de propiedad norteamericana.

En gran medida como una reacción a la avenida de material cultural norteamericano y la usurpación de sistemas de medios nacionales que fueron necesarios para diseminarlo, se tornó observable una nueva actitud con respecto a la doctrina del libre flujo de la información en la comunidad internacional a fines de la década de 1960 y comienzos de 1970. Además de la visión del flujo libre, se empezaron a ver frecuentes referencias a la soberanía cultural, la privacidad cultural, la autonomía cultural e incluso las admisiones de la posibilidad de imperialismo cultural.

Otro factor que tal vez esté contribuyendo al desplazamiento del énfasis, fuera de los Estados Unidos, de la cantidad hacia las consecuencias del libre flujo de la información, es la cambiada naturaleza de la comunidad internacional misma. Desde 1945, han surgido más de noventa entidades nacionales nuevas, en su mayoría aún en una temprana etapa de desarrollo económico, para tomar sus lugares en la comunidad de naciones. Un interés principal de estos estados es salvaguardar su soberanía nacional y cultural. Ade-

más, los resultados de las dos décadas de flujo libre de información de facto no han pasado inadvertidos. Es difícil, en realidad, escapar a la difusión global de los estilos culturales norteamericanos presentados en los medios masivos de films, programas de televisión, grabaciones populares y revistas. Su influencia inspira sentimientos como los expresados por el primer ministro de Guyana: "Una nación cuyos medios masivos están dominados desde el exterior no es una nación".

Finalmente, la posibilidad de la transmisión directa por satélite desde el espacio a los aparatos en los hogares sin la mediación de estaciones en tierra controladas nacionalmente, sea o no probable en el futuro inmediato, ha creado un sentimiento de urgencia respecto de la cuestión de la soberanía cultural. Esto ha sido especial

mente observable en las Naciones Unidas.

El Grupo de Trabajo sobre los Satélites de Transmisión Directa se estableció en 1969 para "considerar principalmente la factibilidad técnica de la transmisión directa desde satélites". Se ha reunido más o menos regularmente desde entonces, extendiendo su alcance desde los aspectos técnicos a las implicaciones sociales, legales y

políticas de la transmisión directa por satélite.

Además, la Unesco, la más fuerte defensora de la doctrina del libre flujo en una época, se ha alejado en forma notoria de su anterior apoyo incondicional. En su "Declaración de los Principios Rectores sobre el Uso de Transmisión por Satélite para el Libre Flujo de la Información", adoptada en octubre de 1972, la Unesco reconocía que "es necesario que los estados, teniendo en cuenta el principio de la libertad de la información, llegue o promueva acuerdos previos respecto de la transmisión directa por satélite a la población de otros países que el país de origen de la transmisión". La Asamblea General de las Naciones Unidas apoyó esta idea en noviembre de 1972, por un voto de 102 a 1, siendo de los Estados Unidos el único voto del disenso.

Las reacciones en el sector de las comunicaciones privadas en los Estados Unidos fueron predeciblemente hostiles e interesadas. Frank Stanton, uno de los más influyentes controladores de los medios norteamericanos en la era de la hegemonía estadounidense en las informaciones, escribió: "los derechos de los norteamericanos de hablar con quien desean, cuando lo desean, están siendo anulados". Su principal objeción al documento de la Unesco, afirmaba, era que se estaba imponiendo la censura mediante las disposiciones que permitían que cada nación llegara a un acuerdo previo con naciones transmisoras respecto del carácter de las transmisiones.

Stanton, con buena parte de los directivos de los medios (incluido el prestigioso New York Times) entienden que el derecho de las naciones a controlar el carácter de los mensajes transmitidos a sus territorios es peligroso y también una gran violación de la disposición de la Constitución de los Estados Unidos respecto de la libertad de palabra: "Los derechos que forman el sistema de nuestra Constitución, los principios afirmados en la Declaración Universal de Derechos Humanos, el principio básico del movimiento

libre de las ideas, son así ignorados"

Junto con la arrogancia demostrada al considerar la Constitución norteamericana como aplicable y como ley obligatoria para la entera comunidad internacional, existe una segunda consideración, aun más cuestionable. Stanton y aquéllos que concuerdan con él suponen como cosa de hecho que la garantía constitucional norteamericana de la libertad de expresión al individuo es aplicable a las corporaciones multinacionales y a los conglomerados de medios cuyos intereses ellos defienden fuertemente. Sin embargo, hace más de una generación, Earl L. Vance preguntó: "¿Se debe concebir la libertad de expresión como un derecho personal que pertenece a todos los ciudadanos, tan indudablemente como los Padres Fundadores lo concibieron, o como un derecho de propiedad que pertenece a la propiedad de periódicos y otras publicaciones, como en

gran medida hemos llegado a pensar al respecto?"

Stanton y otros extienden el derecho de propiedad del concepto de libertad de expresión a todas las formas electrónicas avanzadas de comunicación y esperan la aquiescencia universal a su interpretación. Pero el poder nacional subyacente en esta visión ya no

es tan absoluto ni tan temible como lo era en 1945.

Por cierto, los Estados Unidos y sus aliados más íntimos (y competidores) aún acentúan la doctrina del libre flujo como la base para la paz y la seguridad internacional. La Conferencia de Helsinki sobre Seguridad y Cooperación en Europa, iniciada a mediados de 1973 y concluida en julio de 1975, lo hizo muy claro. En sus consultas preliminares, se instruyó a la conferencia para que "preparara propuestas que facilitaran la más libre y más amplia diseminación

de la información de todas las clases". Y fue esta cuestión a la que los delegados occidentales le dieron su mayor atención, tratando que todas las otras decisiones dependieran de una resolución de la cuestión del libre flujo aceptable para ellos. ...

Pero a pesar de la insistencia de la mayoría de los líderes políticos y económicos de las economías de mercado occidentales e industrializadas sobre la continuada importancia de una pura doctrina del flujo libre, están apareciendo formulaciones alternadas. Una estaba contenida en el discurso del presidente de Finlandia, Urho Kekkonen, ante un simposio de comunicaciones en mayo de 1973. Kekkonen, en una comprensiya revisión de las premisas fundamentales de las comunicaciones internacionales, particularizó la doctrina del libre flujo para su escrutinio:

Cuando se redactó la Declaración de Derechos Humanos después de la Segunda Guerra Mundial, la pauta fue la visión liberal del mundo del siglo XIX, en el espíritu de las ideas de Adam Smith y John Stuart Mill. La libertad de acción y de empresa el laissez-faire- fue convertido en el valor supremo en el mundo de la empresa y la ideología, sin pensarse a expensas de quién se lograba el éxito en este mundo. El Estado le daba a todos la posibilidad de funcionar, pero no asumía la responsabilidad de las consecuencias. Así, la libertad del fuerte conducía al éxito y el débil quedaba rezagado a pesar de esta denominada libertad. Este era el resultado, independientemente de cuál de ellos abogara por una política más justa para la sociedad y la humanidad.

Kekkonen aplicó esta perspectiva general a la comunicación internacional y a la doctrina del libre flujo. Observó:

Al nivel internacional se encuentran los ideales de la comunicación libre y su real ejecución distorsionada por el rico por una parte y el pobre por la otra. Globalmente, el flujo de infor-mación entre los Estados —no menos el material emitido por la televisión— es en gran medida un tráfico desequilibrado y una sola dirección, que de ningún modo posee la profundidad y el alcance que requieren los principios de la libertad de ex-

Estas observaciones llevaron a Kekkonen a preguntar: "¿Podría ser que los profetas que predican la comunicación sin obstáculos no se preocupen por la igualdad entre las naciones, sino que estan del lado del más rico y del más poderoso?" Observó también que las organizaciones internacionales de hecho se estaban alejando de su original promoción de la doctrina del flujo libre:

Mis observaciones indicarían que las Naciones Unidas y... la Unesco en estos últimos años han reducido sus declaraciones en favor de una abstracta libertad de expresión. En cambio, han marchado en la dirección de allanar la carencia de balance en las comunicaciones internacionales.

De todo esto, Kekkonen concluyó: "una mera libertad de comunicación liberalista no es una idea neutral en la realidad cotidiana, sino un modo en que una empresa con muchos recursos a su disposición tiene mayores oportunidades que sus hermanos más débiles de hacer aceptable su hegemonía".

El análisis de Kekkonen es, de hecho, la conclusión general, si bien largamente demorada, que está comenzando a surgir con respecto a todas las relaciones internacionales e internas, no sólo aquéllas relativas a las comunicaciones. Cuando existe una despareja distribución de poder entre los individuos o grupos dentro de las naciones o entre ellas, una mano libre —libertad para continuar haciendo lo que llevó a la condición existente— sirve para reforzar al ya poderoso y debilitar más al que ya es frágil. Evidencia de esto abunda en todos los aspectos de la vida moderna: en raza, sexo y relaciones ocupacionales e internacionales. Las libertades que son formalmente impresionantes pueden ser muy opresivas cuando re-fuerzas las desigualdades dominantes mientras afirman proporcionar oportunidades generalizadas para todos.

Como no puede sorprender, individuos, grupos y naciones en

medida creciente están buscando los medios para limitar la libertad y mantener la desigualdad. Las medidas que apuntan a regular "el libre flujo de la información" se entienden mejor desde esta

perspectiva.

RESUMEN DE LA MEMORIA

Un cuento de

Francisco Tomat-Guido

o sé, todo comienza a dar vueltas en mi cabeza como si hubiera tomado un estimulante agresivo. Las sucias pensiones donde tuve que anclar, los países que visité, las situaciones que diversos empleos me fueron creando, son sólo moscas en la memoria, casi estoy por decir en el desamparo de la memoria, como el final de una ceguera que la imaginación repite incansablemente.

Muchas veces me dijo Stella que hay que aplastarle al desdichado dramático (excluido de la madre) las muecas que grabaron su destino. Son palabras. También Carlos me señaló que hay que aplastar los sueños que corren desmoronándose en su luz de arrugas, ya que sólo son útiles las obligaciones sociales, las leyes biológicas, el valor de los opuestos. Yo sé que el árbol tolera que le corten las ramas, pero a los humanos les saca de quicio perder una humilde huella de su combustión interior. Así estamos hechos. Sin embargo todo exige un precio, y no nos queda otro camino que seguir siempre alrededor del cansancio, con las piernas, los ojos, los dientes y los dedos afilados hasta que la entereza no tolera más, no se resigna más, presionando en la provocación todos los ácidos humores acumulados... Y a pesar de todo eso, volver al comienzo de esta crujiente y apolillada duermevela que me radica en el mundo como una tierra baldía.

Pero no tengo otra salida y me siento mal en este modo de ver las cosas, de darle vueltas a esta estrecha muerte donde tantos rostros amados y odiados a lo largo de mis años son fenómenos atractivos de tantos actos de sepultación. No estoy ahora para renunciamientos sino para la lucha, desarraigado de la



autoridad de mi padre, de la estupide: social de mi madre, de ese archivo de llantos y mocos de mis tías. Ahora el pueblo de mi infancia debe dormir acunado por los chistidos de las

lechuzas que dialogan en el campanario del reloj municipal. Alina debe estar mirando el jardín, agradecida de desvestirse y desplomarse en una genética de ciencia

ficción. Se reprochará por los hijos que no tuvo, por el amor libre, por esa biblioteca de frivolidad que la fue succionando hasta dejarla en el bolsillo del rezo. Ilustre biznieta de un procer, Alina se inventó monólogos paralelos, velorios con jazz a media luz, diplomas increfbles de seducciones en una atmósfera con cierto milagro de armonía y desorden. Sarcástica y cruel, la pienso en la vacía cárcel de su cuarto, reporteando a una piel ya seca, unos sentimientos secos en la insularidad de su descalificada esencia. Así debe estar Alina, la muchacha que me hablaba de que Dios no existe, que la verdad es una mentira, que todo sacrificio se borra violentamente más allá de su magra circulación. Luego de que el amor nos encendía en llamaradas profundas, picoteaba mis labios y me decía: ¿ Qué harás cuando estos actos se olviden?". Al principio la consolaba con argucias, luego me fui acostumbrando a fumar sin darle explicaciones; por último, cuando la pasión fue cediendo paso al desgano, la ví como una pequeña rata comiéndose su propia impaciencia. Pero también me acuerdo de Leocadio Fuentes, lúcido buscador de paraísos para quitar la incomunicación a los esquemas de una estructura caduca, políticamente hablando. Requerido por esa pasión de orden social, peleaba por romper las cadenas de tantas catástrofes que ceñían a las criaturas, mordiendo los bordes de una salvaie impaciencia con meses de cárcel, hablandome de su Entre Ríos natal. Nuestra amistad se ligó primero en noches de juego; luego en el sentimiento de lecturas afines; finalmente, en ese deseo de escuchar música de tangos en los piringundines del Bajo y de tararear a media voz, chamarritas con fuerte olor a tierra. Me contaba en sus noches de alcohol, de uñas mordidas frente a la impotencia, de viejos pobladores de su tierra, de guerras civiles con el orgullo de su entrerrianía que le hacían cosquillas en los ojos como montoneras y que no le hacfan pedir tregua a su verdad en un malambo fantasmal rociado de polvo y de sangre. En una última carta me decía; sin darme su destino: "De la libertad me queda un hermoso sueño, casi un cuento. Estoy cansado, hermano, de aguantar. Todo se vuelve triturante. Todo aquello que hablamos es una espuma que se llevan las aguas del

Paraná. Todo está podrido. Voy a cobrar ahora mi precio, el que corresponde. ¡Ojalá que te quede cuerda para seguir nuestros sueños, que son el de nuestros hermanos en desgracia! Hasta nunca". Supe después que lo habían matado en Paso de los Libres, tratando de organizar una resistencia activa. No sé si encontró lo quetanto había buscado. Tampoco importa mucho. La vida, como el polvo que levanta un caballo, flota un momento y luego se desvanece.
Así de simple. O de cruel.

También como lo dicho, así se desvanece también la pequeña Luciana, a quien amé en el Sur, en una costa llena de conciliaciones y rechazos. Miramos muchas noches las estrellas cuando el frío se desplegaba como un abanico celeste y las gaviotas eran papeles de recienvenido de Macedonio Fernandez. Morir sin comprender la muerte es el vértigo que llaga la existencia. Un desafío que alcanzamos desde adentro, una fruta que se pudre lentamente, o algo parecido. Eso me parece.

Luciana debe estar ahora jugando con sus hijos, en una casa llena de pequeños cuadros, de colecciones de mariposas y grandes cortinas. También con su olor a lavanda, inventándole secretos bolsillos a sus sueños, o viviéndolos, que al fin y al cabo es lo mismo. Ya no estarán sus padres para reconvenirla, la costa permanecerá

igual, el pueblo será ya una ciudad, despoblando las bajas edificaciones de antaño. Tengo de ella el rostro fresco y una conciencia ligera, y secretos que nunca revelaré, confiados entre pesadas lágrimas que no he podido borrar de ese círculo que tan bellamente nos apresó. Por eso mezclo la memoria y la fantasía como un maldito.

Yo sigo con mi vida común. Las 🦫 perspectivas se van cerrando y sólo me siento una cosa. Pero es inútil: la jauría no descansa. En este hospicio que es la ciudad empieza a crecer todo lo fantasmal que destilan sus paredes. Dentro de pocos minutos se apagarán todas las luces de mi memoria. Es decir, no todas, ya que quedarán en vigila las sinrazones de la razón, los hechos consumados, las enfermedades imaginarias. Es posible que mañana se me rebele todo lo que he buscado sin pedir ni dar tregua a la vida. De lo contrario debo tomar una resolución, crecer, me han dicho, como hombre. Y que he sido hasta ahora. Un vegetal, un mineral, un animal. Todo eso junto o nada. No lo sé. Con tantos años sobre mi espalda regreso. como en la adolescencia, a los lugares que amé, a mi casa, a la mesa familiar, a las conversaciones a media voz, y me hago esta fantasía como si nada hubiera cambiado. Y digo en esta somnoliencia que entre en mi mente: ¡Buenas noches, mamá! No me despiertes hasta que llegue el diario...

LA TORTUGA Y EL SOL

Colaboración de Natalia Evangelina Bermúdez

abía una vez una tortuga que quería tener un sombrero para cubrirse del señor Sol que se reía y burlaba de ella.

Cierto día iba caminando triste con la cabeza gacha cuando de repente tropezó con una cáscara de mandarina y dijo: Con esto me haré un lindo sombrero para cubrirme del señor Sol.

Entonces la tortuguita, muy feliz, regresó a su casa y allí hizo su hermoso sombrero. Luego se miró al espejo y vio que le quedaba muy elegante.

Al otro día, cuando el sol brillaba muy fuerte, la tortuguita salió de su casa luciendo su sombrero. Al verla, el Sol se sorprendió mucho y le prometió no burlarse más de ella. Y desde entonces fueron muy buenos amigos.

LA AUTORA: 7 años, nacida en Concordia, reside en Buenos Aires

e llamo Lázaro. Nací hace cincuenta y dos años en un pueblo de judea cuyo nombre no interesa al lector. Crecí con mis padres, que eran humildes campesinos, aunque de la estirpe de Leví. Supe en mi infancia de pobreza y trabajos. Mis hermanos, todos mayores, me daban ejemplo de laboriosidad y paciencia, si no de virtud. ¿Qué excelencia puede pedirse a quienes deben el pan a sus manos y no han conocido una hora de ocio?

Los sábados, en la reunión, aprendfamos la Escritura de Moisés y los Profetas, pero nunca fui fervoroso. Sentfa ante la Ley una cautelosa indiferencia, una suerte de pasivo asombro, y nunca esperé el Mesías, al menos como una personal esperanza. Más tarde, cuando conocí al griego Filolao de Pérgamo, comprendí que en los sentimientos de nuestro pueblo se confunden la religión y el patriotismo, lo cual resulta extraño a los demás, tal vez porque no alcanzan esa concepción de patria. El romano es orgulloso, pero consiente en la admiración del heleno y se entrega a la idolatría de Cibeles o de Mitra. Ningún israelita se daría sin verguenza a esas mutaciones.

Debo decirque en mi juventud no me preocupaban estas cosas. Mi vida transcurrió sin hechos sobresalientes hasta el día en que vino a mi casa el maestro de Nazareth. Era un esenio y no ostentaba la dura magnificencia de los sacerdotes, motivo que hacía grata su compañía. Marta, mi hermana, lo sirvió, pero mi hermana María se sentó a sus pies y no dejaba de mirarlo. Esto me incomodó, pero ella siempre se ha comportado de un modo inexplicable. Yo le señalé discretamente que no debía mostrar tanta confianza ante un extraño. Me respondió que Jesús no era un extraño para nadie, a lo cual no supe qué contestar. Lo cierto es que las mujeres amaban a este maestro, acaso atraídas por su palabra. Quiero agregar algo al respecto: había un gusto en ofrlo, despertaba una reposada exaltación, una felicidad que no he vuelto a encontrar. No recuerdo bien las cosas de que habló esa tarde, ya que eran entonces nuevas para mí y ahora, quizá, las confundiría con lo que después of de sus discípulos. Pero no olvidaré nunca el tono de su voz, que de algún modo justificaba la expresión de mi hermana. Hablaba para todos y a la vez parecía hablar a cada

TESTAMENTUM LAZARI

-Un cuento de Alejandro Bekes

— l texto que sigue es una versión,
— que trata de ser literal, del manus—
crito latino llamado Testamentum
Lazari, atribuido a Publio Selenio, un
oscuro escriba del gobernador de Siria
que profesó el cristianismo, quizá en
secreto, y que en alguna tarde de Antioquía se dio a latarea de traducir lo
que circulaba como el testamento de
Lázaro de Betania. Las notorias interpolaciones c interpretaciones del traductor han vuelto casi invisible el original que podemos suponer hebreo,

con la excepción de dos o tres nombres propios y la natural medianía del primer resucitado. La relativa abundancia de sustantivos abstractos y de cláusulas adversativas, pero sobretodo los párrafos que encierran cierta complejidad filosófica, forzosamente deben parecernos extraños al pensamiento de un pequeño terrateniente judío del siglo I. Publio Selenio, visiblemente, conocía su oficio demasiado bien. (*)

uno, en la intimidad. Su prédica tenía el sabor de una confidencia.

He omitido decir que yo estaba enfermo. Esta dolencia, desde hacía diez años, me afectaba el estómago, especialmente cuando me disgustaba. Además de los remedios domésticos y los sacrificios, había recurrido a un médico venido de Tarso, un hombre de ojos inquietos que me abrumó con palabras griegas y me arrancó muchos denarios, pero que no supo curarme. Este fue otro motivo que me indujo a escuchar a Jesús, pues sabíamos que era un verdadero médico. No obstante, al marcharse él sentí que se agravaba mi mal.

Las horas que siguieron a este encuentro son nebulosas en mi memoria. Supongo que la fiebre opacó mi conciencia... Lo cierto es que al cabo de una tarde de fuego me sentí morir.Llamé a mis hermanas y las bendije, aunque casi no podía hablar. Creo que después me dormí.

Ahora sé que ese sueño era el que para los mortales es el último. Tuve el siguiente ensueño o visión: arrastrado por una multitud, en la oscuridad de una tormenta, yo corría anhelante por un callejón de Jerusalem. Yo ignoraba el motivo, pero una especie de llanto me oprimía el pecho. La gente —había mujeres y viejos y árabes y soldados romanos— buscaba ciegamente una de las puertas menores, la que da paso al monte de la Calavera. Llegamos con las primeras gotas de lluvia. En lo alto del monte había tres hombres crucificados.

¿Quién me llamaba? Me pareció que era la voz de mi madre: yo era niño y al amanecer oía esa voz que llamaba. El trabajo esperaba afuera. Era la mejor hora, la primera. Nos despertábamos con las aves. Pero me había equivocado: el que hablaba era mi padre. En su lecho de muerte me exhortaba a practicar el ahorro y la hospitalidad. Era la hora amarga, pero era bueno oir a mi padre decir esas graves palabras finales. Entonces descubrí que por segunda vez me había equivocado.

El hombre que estaba crucificado en el centro tenía una voz inolvidable, que no reconocí de inmediato. ¿ Cómo era posible que lo oyera desde doscientos pasos? Aunque agonizaba er el tormento, su aliento era reposado sobrenatural. Pensé: esta voz no puede ser de ese hombre. Pero sabía que era así. Entonces pensé: este hombre no sufre naturaleza humana. Y pensé este hombre está muerto.

Distintamente escuché una frase imperiosa:

-Lázaro, ven fuera.

-¿Quién me llama a estas horas?

-pregunté, pero mi lengua se había pegado a mi paladar. Comprendí que estaba despierto, aunque el sitio era extraño y yo estaba vendado como un cadáver. Como pude me levanté y caminé hacia la claridad. Me cegó el sol pero sentí un tumulto de espanto a malrededor, y la voz de Jesús ordenaba que me soltaran las vendas.

Lo que sucedió después, lo que s dijo en Jerusalem y en nuestro lu gar, es conocido ahora por los discípulos y ellos lo han divulgado, aú entre los gentiles, pero dejo estas pá ginas para mis amigos y ellos puede acceder a mis propias razones.

He dicho que al salir de la cuev escuché deslumbrado un rumor y e medio de él la voz amiga del nazarenc Después miré y vi a mis hermanas jun

^(*) Puede rastrear no obstante el lectoralgunos semitismos en el latín del Testamentum, tal la característica expresión "rex sapientiae" (que he respetado). ¿La atribuiremos al descuido, o a un debil intento del traductor por no acreditar su exactitud o su probidad?

to a mf, llorando. Marta no se atrevía aún a tocarme. Más allá distinguí a los amigos que solfan compartir mi mesa, un mozo que me ayudaba en el huerto y un chiquillo a quien cierta vez recogf. Al fin encontré frente a mf la túnica blanca del maestro, y alcé la vista a sus ojos. Entonces se heló la sangre en mi corazón. En esa mirada, que me tocaba ahora como quizá había tocado a María, estaba la revelación de un enigma que yo hubiera querido no ver. Yo habfa sido un vivo entre los vivos y enseguida la noche, o apenas un sueño, un sueño un poco más largo. Ahora su mirada interponía en mi camino esta aterradora excepción, este milagro, y sentí el horror de las vendas que habían envuelto un cuerpo sin vida, sentí mi cuerpo como si fuera el cuerpo de otro y en un relámpago descubrí la verdad: yo, Lázaro, había regresado de allí; yo, Lázaro, había estado muerto.

Como en una niebla vi a Jesus alejarse. Cuando pude salir de mi espanto y lo busqué, ya se había ido.

Nos reencontramos, sin embargo, una semana después. Mi casa estaba
de fiesta por su llegada, pero él advirtió que yo no refa con los otros y
que no apartaba mis ojos de su persona. Se acercó entonces y me tomó del
brazo. Ahora no había sino mansedumbre en las pupilas que me habían roto,
pero me miró con cierto estupor, como
un padre que no comprendiera del todo
el proceder de su hijo. Y me dijo estas
palabras que no entendí:

-Lázaro, tenías que precederme en el testimonio final.

-No te comprendo, Rabbí -le contesté; pero él agregó en voz muy baja:

-El que concede, vence. Sólo puede vencer quien se entrega. Sólo el hombre que ha muerto sabe que la muerte no existe.

No supe qué responder. Una gran pena llenó mi ánimo.

-Maestro -dije al fin, desalentado- ¿no es preferible morir de una vez para siempre? -y tuve miedo de que mis palabras cobijaran una blasfemia. Pero Jesús no se alteró por ellas, sino que sonrió.

-Nada ni nadie -me dijo- puede morir para siempre.

No volví a verlo hasta unas semanas más tarde, cuando mi sueño quiso repetirse y me encontré, como si bruscamente despertara, corriendo anhelante por un callejón de Jerusalem, arrastrado por la multitud, en la oscuridad de una tormenta. Una especie de llanto me oprimía el pecho y la gente ciegamente buscaba la puerta que da paso al monte de la Calavera. Llegamos con las primeras gotas de lluvia.

Como lo había soñado, el hombre que estaba crucificado en el centro habló, pero no reconocí inmediatamente su voz. También lo oía con claridad, como en el sueño, aunque estaba tan lejos. Dijo con lentitud: El que ahora concede, ha vencido.

Jadeando llegamos hasta la cima; en un mezquino resplandor pude ver la faz de Jesús, que ya estaba muerto.

Diez años y muchas tribulaciones me separan de lo que acabo de narrar. Sé lo que los discípulos dijeron después, y lo creo, pues lo que hizo conmigo bien puede haberlo hecho consigo mismo. También sé que era él el único hombre digno de soportar este milagro. Yo no lo vi, pero lo creo.

He reflexionado además sobre mi sueño y sobre el hecho de que se haya cumplido con tan inexorable justeza. Mi amigo Filolao, de quien he hablado ya y es el autor de un libro sobre Jesús, me explicó después la doctrina de la eternidad, a saber, que el tiempo puede ser abolido y los actos humanos perdurar indefinidamente. La eternidad, me dijo, es archivo del mundo y memoria de su Creador.

La inteligencia se resiste a acoger este pensamiento, pero tampoco es fácil pensar que un hombre pueda morir y volver a la vida, lo que no obstante ocurrió. Esta opinión me ha aliviado un poco en mis reflexiones, pues me digo que mientras dormía envuelto en el sudariotuve acceso a ese reino inconcebible donde no terminan de suceder las cosas, y que por eso pude ver lo que más tarde verdaderamente vendría. También he acertado así a imaginarme la causa de mi disgusto pues he perdido el deseo de vivir-, y es que seguramente quien ha probado la eternidad no puede contentarse con menos, sino que el mundo transitorio y mudable le es vanidad, como al antiguo rey de sabiduría. Entre estas consideraciones de mi vejez aguardo pacientemente la muerte, con la temblorosa esperanza de que esta vez resulte definitiva. Creo que es el mejor legado que puedo hacer a los que me sucedan. .



VARIACIONES SOBRE UN TEMA DE FERNANDO PESSOA

TEMA

"El mundo exterior existe como un actor en un escenario: está alli per

es otra cosa".

F.P.

Colaboración de Horacio Alves

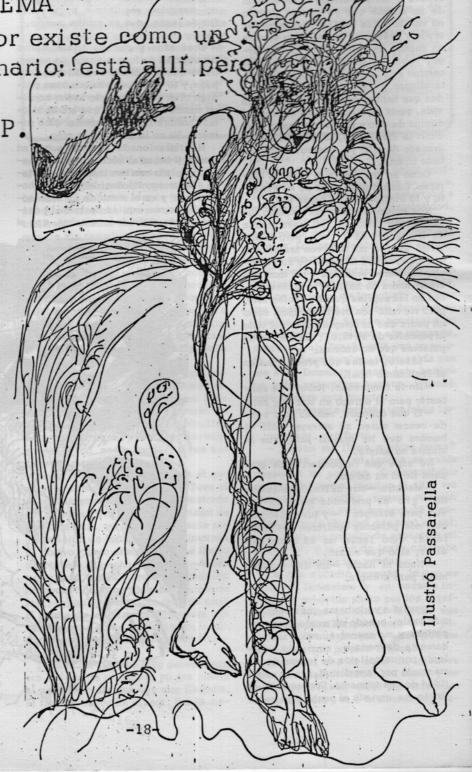
VARIACION I

o hetenido alguna vez la sensación de que los otros son -cada uno- un mundo diverso, un coor hostil, una forma contraria ¿quién no lo sintió alguna vez? La irrealidad angustiosa del vivir consistía en la opacidad de mis ojos, en la imposibilidad de ver, en ser extraño.

VARIACION II

I juego del mar al pie del acantilado, la fiesta de las olas, el ancho explayarse de la espuma y ese golpe alternado y perenne que trabaja los montes... ¿ Cuál es mi duración, aquí de pie en esta roca triste, enhiesta por los próximos diez mil años frente al combate del mar? ¿Cuál es el ritmo, cuál es el tiempo, las armonias por donde pasa modulando mi existencia? Soy un desconocido para mí mismo y, en cierto modo, tan ajeno a misojos como el mar, como la roca combatida, como el viento.

EL AUTOR: oriundo de Concordia, reside en Brasil desde 1977. Ha publicado libros de en-sayo — "O pensamento e as coisas", 1982— y poesías - "Los nombres del crepúsculo", 1979; "Amanha", 1985-.



VARIACION III

sta rama llena de agua en mi frente!

Soy el hijo del tiempo, un viajero de antiguas lluvias que regresa solo y envejecido. Nadie está aquí para
descrucificarme del misterio. Perdida
toda distancia, de hoy a ayer, de los
otros a mí, esta rama de lluvia es la
sola certeza de ser y haber sido. Nadie está cerca para susurrarme, para
con una mirada revelarme veladamente
el porqué del milagro. Sólo mi corazón
latiendo en la lluvia. Nadie.



VARIACION VI

a conocí en silencio, o acaso en mayo. Nos encontramos, acaso: nunca la conocí.

Cref ser el sereno, el atareado visitante nocturno y el farol que delata. Y no era el robador ni el centinela en la penumbra, yo era tan solo lo robado, la forma por fin descubierta y nítida ante mis ojos. Pero la medianoche inscripta en silencio pasó sobre nosotros, pasó como la ola sobre la playa, borrándonos. Nunca supe su nombre.

Nunca la conocí.

VARIACION IV

O poeta é um fingidor.
Finge tao completamente
Que chega a fingir que é dor
A dor que deveras sente.
(Fernando Pessoa)

VARIACION V

a conocí en abril, tal vez en mayo. El otoño mordía con aguaceros y su calendario de árboles se despoblaba en veredas y confidencias. Era la música el último puerto en la soledad. Llegábamos después de un viaje, después de un barco o de un camino de rocas muertas abandonadas sobre la playa. Ella era todo, en ella se abismó mi nada refugiándose de sí misma. Ella verdaderamente llamaba a mi puerta, la abría, entraba donde yo mismo no entraba desde hace siglos ... Y a veces nos encontrábamos allí, pero por ese instante pagaríamos un largo rumor de muerte, un trabajo de mar, porque sólo la soledad es la habitación de los seres y ante el espejo del amor no vivimos sino el momento en que florece su espuma, después calla la ola retirándose al fondo del sinsabor del océano.

VARIACION VII

uién llama con el llamado eterno del mar? No estás ahí donde aún estás. Llama con golpe azul y enamorado, violenta caricia de olas, ramo de lluvia. Las olas como nosotros, como tú y yo, cúpulas frías del amor, momentáneas ojivas, así caíamos desde lo alto.

Solos desde el origen del mundo

nos encontramos para perdemos, para rompernos como dos olas que se confunden y se desatan.

Un abrazo del mar al acantilado, un hito exacto de alada espuma que se derrumba y cae nombrándote y se anonada en secreto.

Llama de nuevo entonces, llámame para siempre, donde rompe el olvido

y las noches son costas inaccesibles

y el mar escucha lo que nunca fue. Late en mi voz con un sonido extraño,

sé en mí lo que no soy ni puedo ser,

la que espera en la sombra sin ser vista.

Estoy hablándote desde todos los huecos de las rocas, desde todas las aves, y este son alto y vago que se desmenuza y declina es mi sangre llamándote, la playa inhabitada y cenizas,

el corazón, la última rompiente.

CODA

ué decfan las sombras en el silencio de la escena?

Quizá nadie te mire ya, pobre actor, y veas sólo el misero espectáculo de tr mismo. Desdoblándote fuiste lo que no eras, te fingiste existente, partícula por partícula. Y si la fuerza oscura de la escena, si la
violencia del drama que no escribiste y en el que estabas escrito, si la
peripecia de un destino te avasalló, ¿a quién daremos el desdén o el aplauso? ¿Supiste alguna vez quién era el que pensaba por tr, quién miraba
cuando mirabas, quién era mirado?

Siempre está en otra parte lo que buscamos, siempre buscamos lo que está en otra parte y no hay deseo más ciego y violento que el de olvidar, olvidar lo que somos para ser otra cosa. Por eso mirarnos, para volvernos exteriores, forasteros, ajenos, para hacernos lo que aún no hemos sido, convertirnos en la visión de nuestra propia existencia. Y somos ese actor que representa el papel de lo que somos, somos ese extraño papel que estamos representando sin recordar si tenfamos además una vida, una vida real, sin recordar siquiera si esa vida existía.

¿Quién te condenó, actor, a actuar tu acto, pensando siempre en otra cosa, en otra cosa que no está aquí?

